

## Document Citation

Title	<b>Trollflöjten</b>
Author(s)	
Source	<i>Publisher name not available</i>
Date	
Type	press kit
Language	English Swedish
Pagination	
No. of Pages	8
Subjects	
Film Subjects	Trollflöjten (The magic flute), Bergman, Ingmar, 1975





*Mozart*  
***TROLLFLÖJTEN/  
THE MAGIC FLUTE***  
*regi: INGMAR BERGMAN*







# Bergman möter Mozart...

## Bergman meets Mozart...

### Rollista/Cast list:



Tamino  
Josef Köstlinger



Pamina  
Irma Urrila



Papageno  
Håkan Hagegård



Papagena  
Elisabeth Erikson



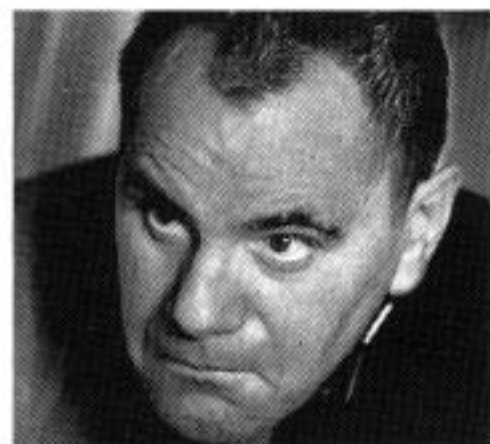
De tre damerna/The Three Ladies: Britt-Marie Aruhn,  
Birgitta Smiding, Kirsten Vaupel.



Sarastro  
Ulrik Cold



Nattens Drottning  
/The Queen of the  
Night Birgit Nordin



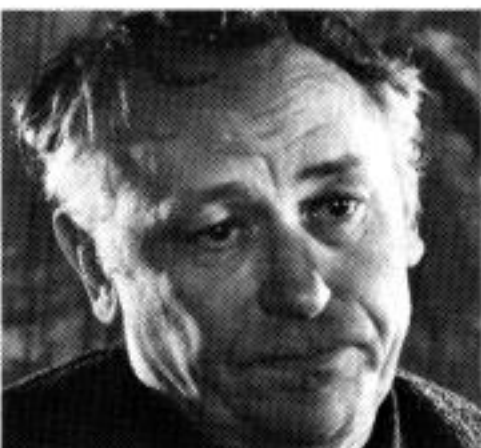
Monostatos  
Ragnar Ulfung



Talaren/Speaker  
Erik Saedén



Förste prästen  
/First Priest  
Gösta Prüzelius



Andre prästen  
/Second Priest  
Ulf Johanson

I 20 år har Ingmar Bergman tänkt på att sätta upp Mozarts Trollflöjten. I år — när Sveriges Radio fyller 50 år — har han gjort det i en jubileumsföreställning för Sveriges Radios andra kanal, tv2.

Det har inte blivit något högtidligt möte mellan mästare.

Det har blivit roligt och romantiskt, lekfullt och spännande.

Mozart skrev Trollflöjten inte för operakännarna utan för en folklig publik på en wiensk förortsteater.

Ingmar Bergman skapade en TV-opera för alla — en saga för barnen, en musical för tonåringarna, en underhållning för de vuxna.

Inspelningen skulle skett på Drottningholmsteatern utanför Stockholm, kung Gustav III:s privata slottsteater från 1700-talet, som fortfarande är i bruk.

Men den gamla teatern är för ömtålig för en stor TV-inspelning och istället rekonstruerades scenen, bit för bit i en studio, byggdes upp komplett med ridå, vindmaskin och kulisser.

Här — i en av svensk televisions största satsningar — bevisar Ingmar Bergman att opera är roligt.

For 20 years, Ingmar Bergman had thought of being able to present Mozart's The Magic Flute. This year, as The Swedish Broadcasting Corporation celebrates its 50th anniversary, his idea has become reality in a jubilee production for The Swedish Broadcasting Corporation's second television channel: TV2.

The result is not a solemn encounter between two masters; it is funny and romantic, playful and exciting.

Mozart wrote The Magic Flute, not for opera connoisseurs, but for an audience of average people at a Viennese suburban theater.

Ingmar Bergman has created a TV opera for everyone: a fairytale for children, a musical for teenagers, an entertainment for grownups.

Filming was to have taken place at The Drottningholm Theater just outside Stockholm, King Gustav III's private palace theater dating from the 1700s, which is still in use.

But the old theater was deemed too fragile for a major TV production, and so, instead, the stage was reconstructed, bit by bit, in a modern studio — complete with curtain, wind machine, and backdrops.

Here, in one of the largest-scale projects in Swedish TV history, Ingmar Bergman proves that opera is funny.

### Rollista/Cast list:

Vakt i provningamas  
hus/Two Sentries in  
Armor in the Place of  
ordeals

Hans Johansson  
Jerker Arvidson

Tre gossar/  
Three boys

Urban Malmberg  
Ansgar Krook  
Erland von Heijne  
Lisbeth Zachrisson

Sju tärnor/  
Seven Girl Attendants

Nina Harte  
Helena Högberg  
Elina Lehto  
Lena Wennergren  
Jane Darling  
Sonja Karlsson  
Einar Larson  
Siegfried Svensson  
Sixten Fark  
Sven-Eric Jacobsson  
Folke Johnsson  
Gösta Bäckelin  
Arne Hendriksen

Nio präster/  
Nine priests

Hans Kyhle  
Carl Henric Qvarfordt

### Credit List:

Director	Ingmar Bergman
Director of Photography	Sven Nykvist/ASC
Conductor	Eric Ericson
Producer	Måns Reuterswärd
Set Designer	Henny Noremark
Costume Designer	Karin Erskine
Choreography	Donya Feuer
Unit Manager	Ann-Marie Jartelius
Continuity	Katinka Farago
Prod. secr.:	Lars Andersson
Prod. assist.:	Thorbjörn Nerdrum
Sound	Helmut Mühle — music
	Peter Hennix — dialogue
Mixing	Bengt Törnkrantz
Editor	Siv Lundgren
Make-up	Bengt Ottekil
	Britt Falkemo
	Cecilia Drott
Assistant Director	Kerstin Forsmark
	The Swedish Radio Chorus
	The Swedish Radio Symphony Orchestra

Translator

Alf Henrikson



Det första mötet mellan →  
Papageno och Papage-  
na, den kvinna som  
prästerna lovat ska bli  
Papagenos för tid och  
evighet.

The first encounter be-  
tween Papageno and Pa-  
pagena, the woman the  
priests have promised  
will be Papageno's for  
all time to come.



Tamino har tagit →  
emot medaljongen  
med Paminas bild.  
Nattens Drottning  
lovar att Pamina ska  
bli hans om han  
räddar henne ur  
Sarastros fången-  
skap.

Tamino has received  
the medallion fea-  
turing the likeness of  
Pamina. The Queen  
of the Night promises  
that Pamina shall  
be his if he rescues  
her from the clutches  
of Sarastro.



↑  
"Om jag en gång blir  
kär, så är det honom  
jag vill ha", sjunger  
de tre damerna och  
kämpar munvigt med  
varandra för att bli  
den som lämnas en-  
sam med prinsen.

"If ever I fall in love,  
he is the one I want",  
sing the three ladies  
as each battles wittily  
with the others to be-  
come the one who is  
left alone with the  
handsome prince.

← I en vagn dragen av  
fyra lejon återvänder  
Sarastro från sin jakt  
åtföljd av sina jägare.

In a carriage drawn  
by four lions, Sarastro  
returns from his hunt  
accompanied by his  
huntsmen.







↑  
I spetsen för en här av kvinnor drar Nattens Drottning med Monostatos vid sin sida mot Sarastro's tempel för att erövra det.

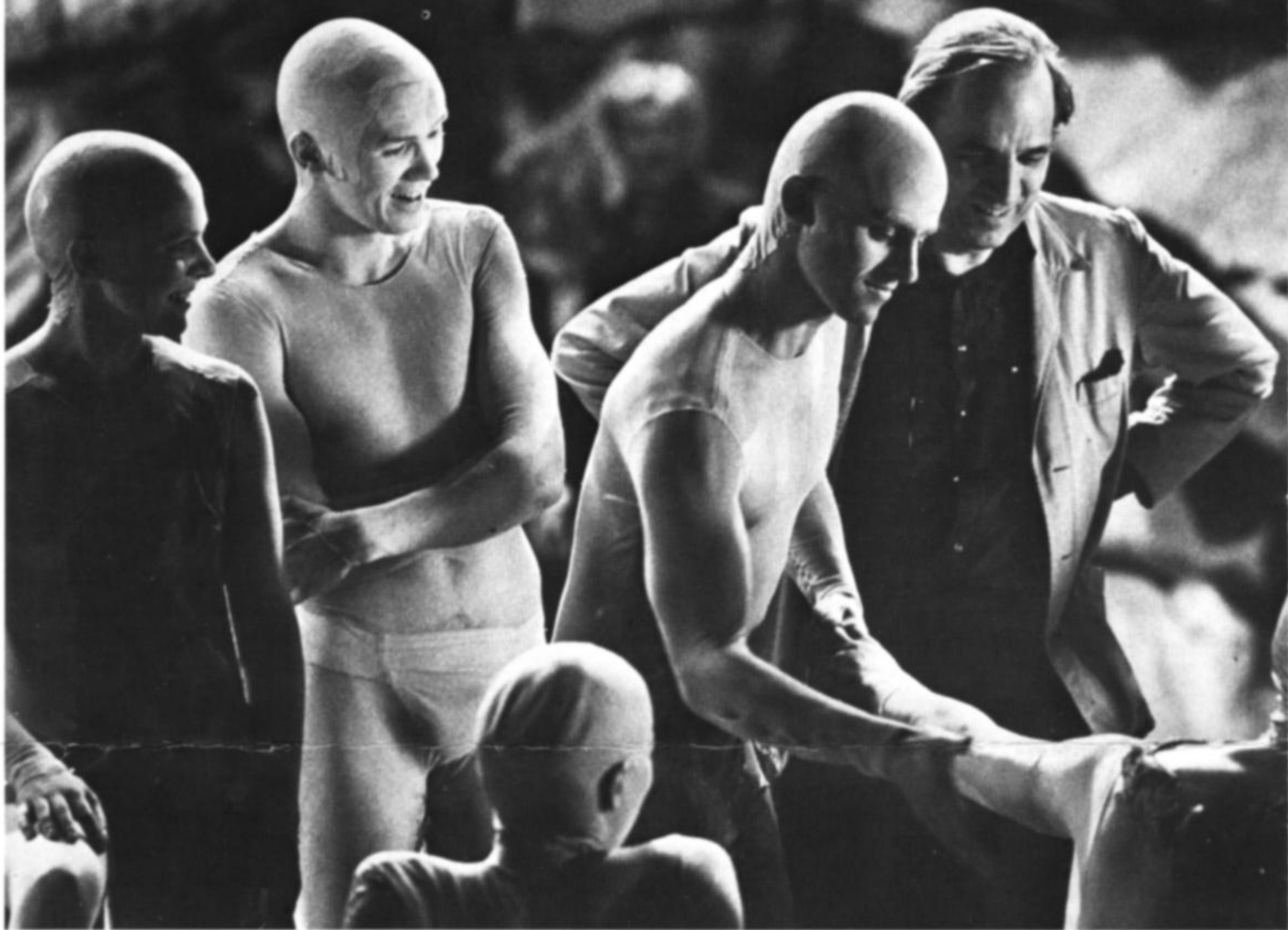
Side by side at the head of an army of women, the Queen of the Night and Monostatos approach Sarastro's temple for the purpose of conquering it.

→ Sarastro har kallat prästerna till sammanträde för att med dem rådgöra om vad som ska ske med Tamino och Papageno.

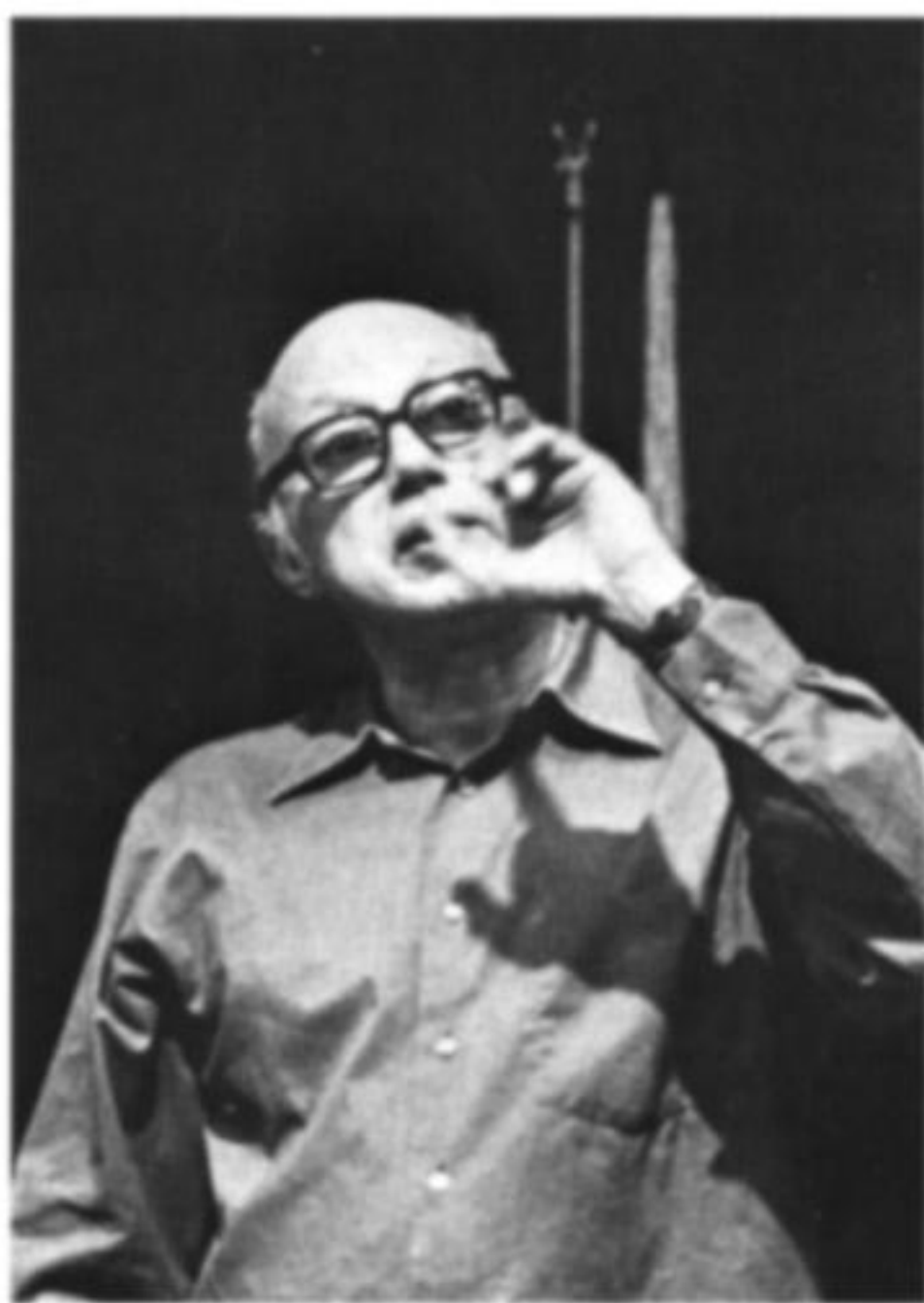
Sarastro has summoned the priests to a meeting to consult them on what is to happen with Tamino and Papageno.



# BAKOM SCENEN... /BEHIND THE STAGE...



Ingmar Bergman tillsammans med eld- och vattenandar./Ingmar Bergman with the spirits of fire and water.



Eric Ericson är Trollflöjtens dirigent.  
/Eric Ericson is the conductor of  
The Magic Flute.



Även unga skådespelare måste tas  
om hand av regissören./Young  
actors, too, must be instructed  
by the director.







Trollflöjstens fotograf är den internationellt kände och prisbelönte Sven Nykvist./The photographer of The Magic Flute is the internationally known Sven Nykvist, who has won so many prizes.



Regissören provåker Sarastros vagn (ovan). Pamina — Irma Urrila — får instruktion (nedan)./The director tries out Sarastro's carriage (above). Pamina — Irma Urrila — is instructed (below).



Ingmar Bergman och Kerstin Forsmark lyssnar igenom inspelad musik./Ingmar Bergman and Kerstin Forsmark listen through the recorded music.



Paus för Lisbeth Zachrisson, ett av Sarastros lejon./A rest for Lisbeth Zachrisson, one of Sarastro's lions.





Papageno har fått sin Papagena  
och de har också begåvats med små Papagenor och Papagenar.

Papageno has got his  
Papagena, and they also have been blessed with small  
Papagenos and Papagenas.